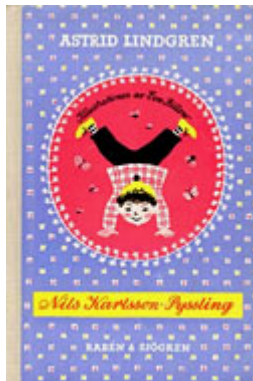


ORIGINALAUSGABE***Geschichten in diesem Märchenband:***

1. **Nils Karlsson-Däumling**
2. Die Puppe Mirabell
3. **Im Land der Dämmerung**
4. Allerliebste Schwester
5. Kuckuck Lustig
6. Die Elfe mit dem Taschentuch
7. **Im Wald sind keine Räuber (Ingen roevare finns i skogen)**
8. Die Prinzessin, die nicht spielen wollte
9. Peter und Petra

Originaltitel:

Nils Karlsson-Pyssling (sagor)

1949 erschienen in Schweden

1952 erschienen in Deutschland

AUSZEICHNUNG

1950 - Nils-Holgersson-Plakette für Im Wald sind keine Räuber

Die **Nils-Holgersson-Plakette** ist ein schwedischer Literaturpreis, mit dem seit 1950 jährlich schwedische Kinder- und Jugendbuchautoren von der Schwedischen Bibliotheksvereinigung ausgezeichnet werden. Der Preis ist nach Nils Holgersson, der Titelfigur des bekanntesten Romans von Selma Lagerlöf, benannt und mit einem Betrag von 10.000 Kronen dotiert.

ADAPTION IN ANDERE MEDIEN**HÖRSPIEL**

Märchen (CD)



CD-Infos
 Label
 Universal Vertrieb GmbH
 Veröffentlichung
 26.09.2006

Autor
 Astrid Lindgren
Sprecher
 Manfred Steffen

CD 1	CD 3
1: Rupp Rüpel, das grausigste Gespenst aus Smaland 2: Im Land der Dämmerung 3: Die Prinzessin, die nicht spielen wollte 4: Kuckuck Lustig 5: Die Elfe Mit Dem Taschentuch	10: Die Schafe Von Kapela 11: Nils Karlsson-Däumling 12: Sonnenau
CD 2	CD 4
6: Die Puppe Mirabell 7: Junker Nils von Eka Teil 1 8: Junker Nils von Eka Teil 2 9: Der Drache mit den roten Augen	13: Klingt Meine Linde 14: Allerliebste Schwester 15: Peter Und Petra 16: Im Wald Sind Keine Räuber

EDITIONSGESCHICHTE
Im Wald sind keine Räuber

VERFILMUNG**Geschichten für Kinder 1**

nach Erzählungen von Astrid Lindgren

DVD-Video ca. 98 min f, Schweden 1988

POLLY HILFT DER GROSSMUTTER (ca. 25 min): Die kleine Polly lebt bei ihrer Großmutter, der Frau, die sie gefunden hat. Die Großmutter lebt davon, dass sie selbstgemachte Bonbons auf dem Markt verkauft. Kurz vor Weihnachten bricht sie sich das Bein und Polly übernimmt den Verkauf der Bonbons. (Regie: Daniel Bergman; Darsteller: Adreas Melchert, Mathilda Lindgren, Maj-Lis Granlund u.a.)

IM WALD SIND KEINE RÄUBER (ca. 25 min): Peter will nicht glauben, dass es im Wald Räuber gibt. Doch die Puppe Mimmi, Mutters Lieblingspuppenstubenpuppe", überzeugt ihn vom Gegenteil. (Regie: Goeran Carmback; Darsteller: Daniel Rausch, Maja Holmberg, Per Oscarsson u.a.)

ALLERLIEBSTE SCHWESTER (ca. 25 min): Barbro erlebt in ihren Tagträumen gemeinsam mit ihrer Traum-Zwillingschwester Ylva-Li alles das, was sie sonst nicht darf. Sie ist eifersüchtig auf ihr kleines Brüderchen, weil sie sich einbildet, dass ihre Eltern ihn lieber haben. (Regie: Goeran Carmback; Darsteller: Elin Elgestad, Ulla Elgestad)

ETWAS LEBENDIGES FÜR DEN LAHMEN PETER (ca. 25 min): Annastina und Pummelchen sind die Kinder vom Malermeister Berg. Oben im Haus wohnt der gelähmte Peter mit seiner Mutter. Der Junge muss den ganzen Tag im Bett liegen. Die Mädchen haben vor, ihm zu Weihnachten ein Kätzchen zu schenken. (Regie: Magnus Nanne; Darsteller: Sopia Nanne, Harald Lönnbro, Louise Peterhoff u.a.)

Sachgebiete:

- Elementarbereich, Vorschulerziehung, Märchen und Geschichten
- Spiel- und Dokumentarfilm, Kurzspielfilm, Kinderfilm
- Grundschule, Deutsch, Literatur, Übrige Kinder- und Jugendliteratur

Astrid Lindgren für Kinder, 1 DVD-Video. TI.1

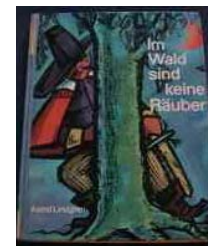
- Polly hilft der Großmutter; Im Wald sind keine Räuber; Allerliebste Schwester; Etwas Lebendiges für den lahmen Peter.
- 98 Min.
- Nach d. Geschichten v. Astrid Lindgren TV Kult, Lindgren Edition Schweden 1988-1989
- FSK ohne Altersbeschränkung freigegeg., in deutscher Sprache. 2004 Universal Music

EDITIONSGESCHICHTE
Im Wald sind keine Räuber

ERSCHEINUNGEN UND AUFLAGEN

IM WALD SIND KEINE RÄUBER (und andere Geschichten)

1. **Lindgren, Astrid: Im Wald sind keine Räuber** (Hamburg, Oetinger, 1952)
 - Aus d. Schwed. von Karl Kurt Peters. Ill.: Eva Billow
2. **Lindgren, Astrid: Im Wald sind keine Räuber** (Hamburg, Oetinger, 1960, 2.,
neubearb. u. veränd. Aufl.)
 - Aus d. Schwed. von Karl Kurt Peters. Ill. von Liane Müller
3. **Lindgren, Astrid: Im Wald sind keine Räuber** (Frankfurt a.M., Büchergilde
Gutenberg, 1963)
 - Aus d. Schwed. von Karl Kurt Peters. Ill. von Liane Müller
4. **Lindgren, Astrid: Im Wald sind keine Räuber**
(Hamburg, Oetinger, 1969)
 - Aus d. Schwed. von Karl Kurt Peters. Ill. von Liane Müller
5. **Lindgren, Astrid: Im Wald sind keine Räuber**
(Hamburg, Oetinger, 2004)
 - Dt. von Karl Kurt Peters. Zeichn. von Ilon Wikland



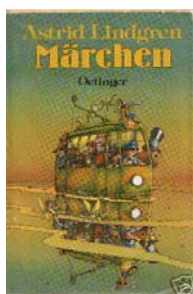
1952



1992 (?)

MÄRCHEN (UND ERZÄHLUNGEN)

1. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Hamburg, Oetinger, 1978) [Sonderausg.]
 - Dt. von Karl Kurt Peters
2. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Hamburg, Oetinger, 1979) [5. Aufl.]
 - Ill. von Ilon Wikland
3. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Hamburg, Oetinger, 1989)
4. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Gütersloh : Bertelsmann-Club, 1993)
 - Ungekürzte Buchgemeinschafts-Lizenzausg.
5. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Paderborn, Blindenschr.-Verl. P.v.M.) [Blindendr.]
 - Pbd. 1(1998)
 - Pbd. 2(1998)
6. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Hamburg, Oetinger, 2005) [Tonträger]
 - Lesung ; ab 4 Jahren / gelesen von Manfred Steffen
7. **Lindgren, Astrid: Märchen und Erzählungen** (Hamburg, Oetinger, 2007)
 - ill. von Ilon Wikland ; ill. von Jan Buchholz/Hinsch/Hensing ; übers. von Thyra Dohrenburg ; übers. von Anna-Liese Kornitzky ; übers. von Karl Kurt Peters ; bearb. von Sophie Härtling-Reine



1988



1989 (?)



2007

EDITIONSGESCHICHTE
Im Wald sind keine Räuber

DER RÄUBER FIOLOTO

1. **Lindgren, Astrid: Der Räuber Fiolito** (Hamburg, Oetinger, 1970)
 - Mit Bildern von Rolf Rettich
2. **Lindgren, Astrid: Der Räuber Fiolito** (München, Dt. Taschenbuch-Verl., 1991,
 - Ungekürzter Text, Mit Bildern von Rolf Rettich

ERSCHIENEN IN:

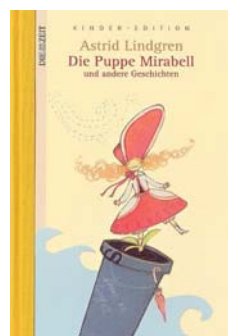
Die Puppe Mirabell und andere Geschichten ;Hamburg : Zeitverl. Bucerius, 2006 Die Zeit Kinder-Edition ;Nr 1

- aus dem Schwedischen von Anna-Liese Kornitzky und Karl Kurt Peters ; [alle Illustrationen von Ilon Wikland]

<http://www.d-nb.de/>



2003



2007

ÜBERSETZUNGEN

Niederländisch: Er zit een rover in het bos-bos-bos

Dänisch: Niels Karlsson-Pusling og andre eventyr (Mirabell, Niels Karlsson-Pusling, Peter og Petra), Røveren Fiolito

Japanisch: Peter to Petra, Oningyo no Mirabell

Norwegisch: Per Pusling

Polnisch: Nils Paluszek

Finnisch: Pekka Peukaloinen

Litauisch: Nykštuka Nilsas

Russisch: Net v lesu nikakich razbojnikov

Slowakisch: O princeznej, čo sa nechcela hrat'

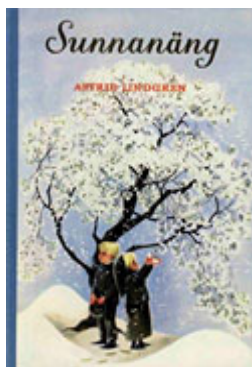
VERSCHIEDENES

Nachdem Astrid Lindgren einmal angefangen hatte zu schreiben, hörte sie praktisch nicht mehr auf. Die ersten Bücher handelten von Geschichten, die in ihrer eigenen Kindheit passiert waren. Für die anschließenden Bücher sammelte sie viele Eindrücke aus der Umgebung des nahe gelegenen Vasaparks. Sowohl Karlsson vom Dach, Bo Vilhelm Olsson oder die Kinder in „Nils-Karlssons-Däumling“ wohnten alle in Straßen um den Park herum.

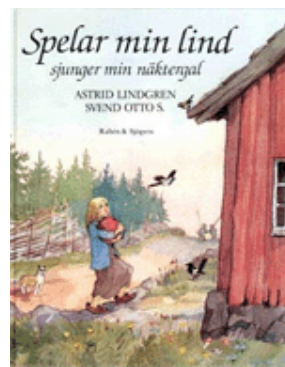
ERSCHEINUNGEN UND AUSGABEN

SCHWEDEN

1. **Lindgren, Astrid: Sunnanäng** (Stockholm, Rabén & Sjögren, 1959)
 - Sunnanäng, Tu tu tu, Spelar min lind sjunger min näktergal, Junker Nils av Eka
 - Ill. Ilon Wikland
2. **Lindgren, Astrid: Sunnanäng** Stockholm: Rabén & Sjögren 1981
 - Ill. Ilon Wikland
3. **Lindgren, Astrid: Spelar min lind sjunger min näktergal** (Stockholm, Rabén & Sjögren, 1984)
 - Ill. Svend Otto S.
4. **Lindgren, Astrid: Sunnanäng** (Stockholm, Rabén & Sjögren, 1985)
 - Ill. Ilon Wikland
5. **Lindgren, Astrid: Sunnanäng** (Stockholm, Rabén & Sjögren, 2003)
 - Ill. Ilon Wikland.
6. **Lindgren, Astrid: Sunnanäng** (Stockholm, Rabén & Sjögren, 2003) [Bilderbok]
 - Ill. Marit Törnqvist
7. **Lindgren, Astrid: Sunnanäng** (Stockholm, Rabén & Sjögren, 2004)
 - Ill. Ilon Wikland



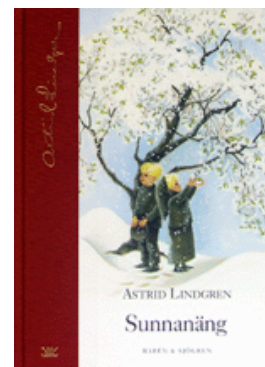
1959



1984



2003 (Bilderbuch)



2004



EDITIONSGESCHICHTE

Klingt meine Linde

DEUTSCHLAND

1. **Lindgren, Astrid: Klingt meine Linde** (Hamburg, Oetinger, 1960)
 - Übersetzung von Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Ilon Wikland.
 - Beinhaltet die Märchen Sonnenau, Die Schafe auf Kapela und Klingt meine Linde
 - neue Auflage 1970
2. **Lindgren, Astrid: Die Schafe auf Kapela. Zwei Erzählungen** (Hamburg, Oetinger, 1967)
 - Übers. von Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Ilon Wikland.
 - Beinhaltet die Märchen Sonnenau und Die Schafe auf Kapela
 - Einmalige Auflage von 2200 Exemplaren für die Freunde des Verlages, kam nicht in den Handel
3. **Lindgren, Astrid: Klingt meine Linde** (Hamburg, Oetinger, 1970)
 - Übersetzung von Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Ilon Wikland.
 - Beinhaltet die Märchen Sonnenau, Die Schafe auf Kapela und Klingt meine Linde
4. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Hamburg, Oetinger, 1978)
 - Übers. von Karl Kurt Peters, Anna-Liese Kornitzky, Senta Kapoun Ill. von Ilon Wikland
 - Texte aus Nils Karlsson-Pyssling; Mio, min Mio und Sunnanäng.
 - > beinhaltet Sonnenau, Die Schafe auf Kapela und Klingt meine Linde
 - > Neuauflage 1989
5. **Lindgren, Astrid: Klingt meine Linde** (Hamburg, Oetinger, 1979)
 - Übers. von Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Ilon Wikland.
 - beinhaltet: Sonnenau, Die Schafe auf Kapela, Klingt meine Linde (aus dem Sammelwerk Sunnanäng)
6. **Lindgren, Astrid: Klingt meine Linde** (Hamburg: Oetinger 1985)
 - Übers. von Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Svend Otto S.
7. **Lindgren, Astrid: Klingt meine Linde** (Hamburg, Oetinger, 1987)
 - Übers. von Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Ilon Wikland.
8. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Hamburg, Oetinger, 1989)
 - Übers. von Karl Kurt Peters, Anna-Liese Kornitzky, Senta Kapoun. Ill. von Ilon Wikland
 - Texte aus Nils Karlsson-Pyssling; Mio, min Mio und Sunnanäng.
 - > beinhaltet: Sonnenau, Die Schafe auf Kapela und Klingt meine Linde
9. **Lindgren, Astrid: Klingt meine Linde** (Hamburg, Oetinger, 1990)
 - Übers. von Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Ilon Wikland.
10. **Lindgren, Astrid: Klingt meine Linde** (Hamburg: Oetinger 2003)
 - Übers. von Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Marit Törnqvist.
11. **Lindgren, Astrid: Die Puppe Mirabell und andere Geschichten** (Hamburg, Oetinger; Hamburg, Zeitverl. Bucerius 2006)
 - Übers. von Karl Kurt Peters, Anna-Liese Kornitzky. Ill. von Ilon Wikland.

Die Kurzgeschichte „Sonnenau“ aus dem Sammelband „Klingt meine Linde“ wurde zu einem prächtig illustrierten Bilderbuch verarbeitet. Der Text von 1959 mit Illustrationen von Marit Törnqvist erschien 2003 im Verlag Rabén & Sjögren, Stockholm, sowie in der deutschen Übersetzung von Anne-Liese Kornitzky im Oetinger Verlag, Hamburg.

EDITIONSGESCHICHTE
Klingt meine Linde



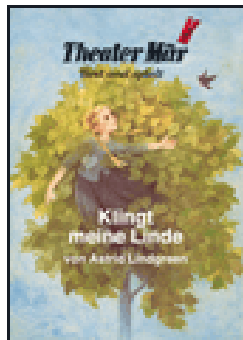
1970



1987

ADAPTION IN ANDERE MEDIEN

THEATER (Theater Mär 2000/2003)

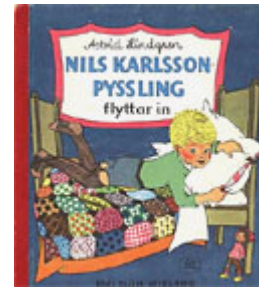


EDITIONSGESCHICHTE
Nils Karlsson-Däumling

ERSCHEINUNGEN UND AUSGABEN

SCHWEDEN

1. **Lindgren, Astrid: Nils Karlsson-Pyssling flyttar in** (1956)
2. **Lindgren, Astrid: Pjäser för barn och ungdom**, 2 vol. (Stockholm, Rabén & Sjögren, 1959)



1952

DEUTSCHLAND

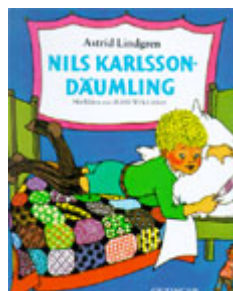
1. **Lindgren, Astrid: Im Wald sind keine Räuber** (Hamburg, Oetinger, 1952)
 - Aus dem Schwed. von Karl Kurt Peters; 142 S. ; mit illustr. von Ilon Wikland
2. **Lindgren, Astrid: Nils Karlsson-Däumling** (Hamburg, Oetinger, 1957)
 - Aus dem Schwed. von Karl Kurt Peters; 23 S., mit illustr. von Ilon Wikland
3. **Lindgren, Astrid: Nils Karlsson-Däumling** (München, Deutscher Taschenbuch Vlg, 1975)
 - mit Ill. von Ilon Wikland; übers. von Karl Kurt Peters
Originaltitel: Nils Karlsson-Pyssling flyttar in
4. **Lindgren, Astrid: Nils Karlsson-Däumling** (Hamburg, Oetinger, 1975)
 - mit Ill. von Ilon Wikland; übers. von Karl Kurt Peters [Neue Aufl.]
Originaltitel: Nils Karlsson-Pyssling flyttar in
5. **Lindgren, Astrid: Nils Karlsson-Däumling** (München, Deutscher Taschenbuch Vlg, 1986)
 - mit Illustrationen von Ilon Wikland ; übers. von Karl Kurt Peters, 8. Aufl.
Originaltitel: Nils Karlsson-Pyssling flyttar in
6. **Lindgren, Astrid: Nils Karlsson-Däumling** (dtv-junior, München, Dt. Taschenbuch-Verl., 1991.)
 - Aus dem Schwed. von Kurt Peters, farbig illustriert von Ilon Wikland; 34 S.
7. (2002: 15. Auflage)

Sammelbände

1. **Lindgren, Astrid: Märchen** (Hamburg, Oetinger, 1978)
 - Übers. von Karl Kurt Peters; Ill. von Ilon Wikland]. 287 s.
2. **Lindgren, Astrid: Erzählungen** (Hamburg, Oetinger, 1990) [Neuausg.]
 - Zeichnungen von Ilon Wikland; übers. von Thyra Dohrenburg 207s.



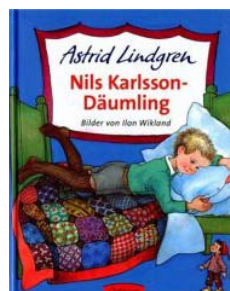
1952



1957



1991

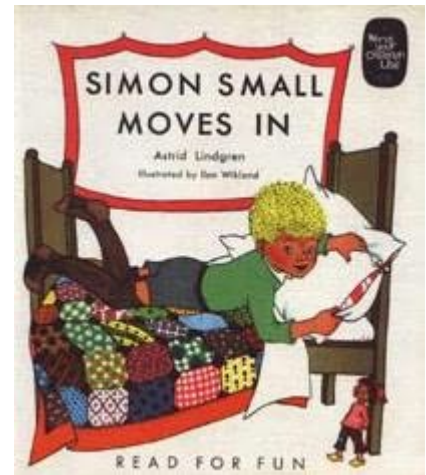


2002

EDITIONSGESCHICHTE
Nils Karlsson-Däumling

ÜBERSETZUNGEN

- England:** Simon Small Moves (in Read for Fun S, Verlag: Burke, March 1965)
Japan: Oyayubikozo Nirusu Karuson
Polen: Nils Paluszek, Übersetzer: Nasza Księgarnia (1968)
Russland: Kroska Nil's Karlson
Litauen: Nykštukas Nilsas Karlsonas (1999)
Finnland: Pekka Peukalainen
Norwegen: Per Pusling flytter in (Übersetzer: Solveig Blom)
Niederlande: Bart woont bij een kabouter (1979)
 Er zit een rover in het bos-bos-bos (1970, 1976)
Frankreich: Bertrand au pays des lutins (1979)



SAMMELBÄNDE

Niederlande:

Lindgren, Astrid: Astrid Lindgren vertelt (1988)

- Sunnanäng ; Kajsa Kavát och andra barn ; Nils Karlsson-Pyssling

Russland:

➤ **Lindgren, Astrid: Net v lesu nikakich razbojnikov** (1995)

Kroska Nil's Karlson ; Juznyj lug ; Kajsa Zadirocka

Orig:s titlar: Nils Karlsson Pyssling ; Sunnanäng ; Kajsa Kavát

ADAPTION IN ANDERE MEDIEN

VERFILMUNG

Nils Karlsson-Pyssling, 1990, Schweden

Regisseur: Staffan Götestam

Schreiber: Staffan Götestam, Astrid Lindgren,

Darsteller: Oskar Löfkvist (Bertil), Jonatan Lindoff (Nils), Britta Pettersson: (Mutter), Charlie Elvegård (Vater), Ulla Sallert (Hulda)

Premieren:

09.November 1990: Schweden (Nils Karlsson-Pyssling)

01.Dezember 1990: Finnland (Pekka Peukalainen)

13.Dezember 1991: Niederlande

07.August 1997: Deutschland (Nils Karlsson Däumling)

England (Simon Small Moves In)



VHS-Ausgabe: Nils Karlsson Däumling von Oskar Löfkvist, Jonathan Lindhoff, Britta Pettersson, und Anders Berglund (Videokassette - 1999)

MUSIK /HÖRSPIEL

Lindgren, Astrid: Nils Karlsson-Däumling und andere Geschichten; Audio CD / Kassette, Universal Music; Deutsche Grammophon